

## Posudek vedoucího na bakalářskou práci Jáchyma Černého

### „A Cheng a jeho prózy ‚Tři králové‘ (San wang)“

Bakalářská práce představuje prózy „Král šachů“, „Král stromů“ a „Král dětí“ spisovatele A Chenga jako soubor děl, jenž vykazuje charakteristiky povídkového cyklu. V úvodních kapitolách (1-3) autor práce stručně představuje spisovatele a jeho literární dílo v dobovém kontextu. Prózy, které jsou předmětem následné analýzy, představuje podrobněji z hlediska chronologie a pozadí jejich vzniku a zvažuje též jejich žánrové zařazení. O pečlivosti, s níž autor práce přistupuje k předmětu svého studia, svědčí mimo jiné provedené srovnání původních časopiseckých a následných knižních vydání dotčených textů. Kapitola představující jednotlivé povídky (4) podává synopse jejich děje, zvažuje významotvornou potenci názvů povídek a představuje protagonisty a jejich vztahové konfigurace. Tato kapitola je důležitou přípravou pro analýzu trojice A Chengových próz jako celku, již zde se autor zaměřuje na prvky (motivy, jména, vztahy), které jsou důležitými významotvornými součástmi povídkového cyklu. Poslední „přípravnou“ částí práce je kapitola představující ty části zkoumaných děl, v nichž je tematizován vztah k tradici, či hodnota tradice ve světě poznamenaném radikálním odvržením těchto tradic (5). Metodologicky poučená analýza dynamických motivů jako svorníků povídkového cyklu, je provedena v závěrečné části práce (6-7). Autor práce tento aspekt demonstruje na motivech přechodu z jednoho světa do jiného, růstu postav, předávání zkušeností a znalostí a kultivace. Provedená analýza autorovi práce umožňuje identifikovat jako klíčové integrující prvky povídkového cyklu motivy růstu a nalézání smyslu života ve světě tragicky poznamenaném kulturní revolucí.

Práce je celkově dobře vystavěná a je napsána kultivovaným a jasným jazykem. Autor práce přesvědčivě dokládá potřebnou obeznamenost s literárněvědnou metodologií a s jejím využitím při studiu konkrétních děl. Navzdory tomu, že zkoumaná díla byla předmětem zkoumání řady badatelů, autor posuzované práce díky zvolenému přístupu a díky pečlivosti, s níž provádí vlastní analýzu, přichází s novými poznatky a nálezy. Součástí práce jsou úhrnem nepřilíši rozsáhlé citace a většinou zdařilý překlad vybraných pasáží analyzovaných děl. Práce jako celek dokazuje schopnost pracovat s prameny v čínštině (výhrady mám k překladu výrazů 语文课 / 政治课 a k překladu jazykové hříčky založené na homofonii výrazů 德育 a 德语, s. 48).

Práce obsahuje nevelký počet překlepů, chybějících či nesprávných znaků, neobratností či nedostatků formálního rázu (viz např. s. 15, 17, 29, 38, 41). Vážnější výhradu mám k tomu, že z exempláře práce, který mám k dispozici, vypadla minimálně jedna strana seznamu literatury (poslední položkou seznamu je „Kam“ (s. 55), položky „Mair“ a následující chybí).

Navrhuji hodnocení „výborně“.

Otázka k diskusi:

Podkapitola 3.3 nedostatečně jasně ozřejmuje, proč bychom měli zkoumané prózy pokládat za povídky. Které z obecně přijímaných žánrových charakteristik povídky trojice A Chengových próz vykazuje?

Dušan Andrš

6. června 2017